
International Standard Norme internationale



5127/3 a)

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Information and documentation — Vocabulary — Section 3a) : Acquisition, identification, and analysis of documents and data

First edition — 1981-12-01

Information et documentation — Vocabulaire — Chapitre 3a) : Acquisition, identification et analyse des documents et des données

Première édition — 1981-12-01

UDC/CDU 002 : 001.4

Ref. No./Réf. n° : ISO 5127/3 a)-1981 (E/F)

Descriptors : documentation, information, vocabulary, definitions./Descripteurs : documentation, information, vocabulaire, définition.

Price based on 23 pages/Prix basé sur 23 pages

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards institutes (ISO member bodies). The work of developing International Standards is carried out through ISO technical committees. Every member body interested in a subject for which a technical committee has been set up has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council.

International Standard ISO 5127/3a) was developed by Technical Committee ISO/TC 46, *Documentation*, and was circulated to the member bodies in June 1978.

It has been approved by the member bodies of the following countries :

Belgium	Iran	New Zealand
Canada	Ireland	Poland
Czechoslovakia	Israel	Romania
Egypt, Arab Rep. of	Italy	South Africa, Rep. of
France	Japan	Spain
Germany, F. R.	Korea, Rep. of	USA
Hungary	Mexico	USSR
India	Netherlands	Yugoslavia

The member bodies of the following countries expressed disapproval of the document on technical grounds :

Sweden
Switzerland

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique correspondant. Les organisations internationales gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO, participent également aux travaux.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO.

La Norme internationale ISO 5127/3a) a été élaborée par le comité technique ISO/TC 46, *Documentation*, et a été soumise aux comités membres en juin 1978.

Les comités membres des pays suivants l'ont approuvée :

Afrique du Sud, Rép. d'	Hongrie	Nouvelle-Zélande
Allemagne, R. F.	Inde	Pays-Bas
Belgique	Iran	Pologne
Canada	Irlande	Roumanie
Corée, Rép. de	Israël	Tchécoslovaquie
Égypte, Rép. arabe d'	Italie	URSS
Espagne	Japon	USA
France	Mexique	Yougoslavie

Les comités membres des pays suivants l'ont désapprouvée pour des raisons techniques :

Suède
Suisse

Documentation gives rise to numerous international exchanges of both intellectual and material nature. These exchanges often become difficult, either because of the great variety of terms used in various fields or languages to express the same concept, or because of the absence of, or the imprecision of, useful concepts.

To avoid misunderstandings due to this situation and to facilitate such exchanges, it is advisable to select terms to be used in various languages or in various countries to express the same concept and to establish definitions providing satisfactory equivalents for the various terms in different languages.

In accordance with the directives given to the ISO Sub-committee in charge of the Vocabulary, the work on it has been mainly based on the usage to be found in relevant national vocabularies and on various international documents or drafts issued by ISO Technical Committee 97 and its Sub-committees and other international organizations (such as IFLA*, FID*, Unesco, and WIPO*) and national drafts or standards.

The definitions have been drawn up with the objective of achieving a proper balance between precision and simplicity. The main objective of this Vocabulary is to provide definitions that can be understood to have the same meaning by all concerned. It may thus be felt that some definitions are not sufficiently precise, do not include all cases, do not take into account certain exceptions, or are in conflict with established uses in particular fields of application.

In addition, the Vocabulary consists of several sections prepared over a long period of time and it may be that the preparation of the later sections introduces small inconsistencies with the early ones.

These imperfections will be eliminated as far as possible in later editions. This procedure allows for immediate publication of needed sections and permits an element of flexibility in the preparation of a comprehensive vocabulary in view of the dynamics of language.

* IFLA = International Federation of Library Associations and Institutions

FID = International Federation for Documentation

WIPO = World Intellectual Property Organization

La documentation donne lieu à de très nombreux échanges internationaux d'ordre intellectuel ou matériel. Ces échanges sont souvent rendus difficiles, soit par la diversité des termes employés dans différents milieux ou dans différentes langues pour exprimer une même notion, soit par l'absence ou l'imprécision des définitions des notions utiles.

Pour éviter les malentendus ayant leur origine dans le vocabulaire et pour faciliter les échanges, il convient de procéder à un choix des termes à employer dans les différentes langues ou dans les différents pays pour désigner la même notion, et de rédiger des définitions assurant une équivalence pratiquement satisfaisante entre ces différents termes.

Conformément aux directives données par le sous-comité de l'ISO chargé de l'étude du Vocabulaire, les travaux ont été essentiellement basés sur l'usage codifié dans les vocabulaires nationaux correspondants et sur différents documents ou projets internationaux issus du comité technique 97 de l'ISO et de ses sous-comités, et d'autres organisations internationales (telles que IFLA*, FID*, Unesco et OMPI*), ainsi que sur des normes ou projets nationaux.

Les définitions ont été conçues de façon telle qu'un équilibre raisonnable entre la précision et la simplicité soit atteint. L'objectif principal du présent Vocabulaire est de fournir des définitions qui puissent être reconnues comme ayant le même sens par tout lecteur concerné. Quelques définitions peuvent donc sembler insuffisamment précises, ne pas inclure tous les cas, ne pas tenir compte de certaines exceptions ou être en contradiction avec les usages établis dans des domaines d'application particuliers.

De plus, le Vocabulaire est constitué de plusieurs chapitres dont l'élaboration s'est étalée sur une grande période de temps et la réalisation de nouveaux chapitres peut introduire des incohérences dans les anciens chapitres.

Ces imperfections seront éliminées dans la mesure du possible dans les éditions ultérieures. Cette procédure permet de publier plus rapidement les chapitres les plus attendus et introduit un élément de souplesse dans la réalisation d'un vocabulaire étendu et devant s'adapter à la dynamique de la langue.

* IFLA = International Federation of Library Associations and Institutions (Fédération internationale des Associations de bibliothécaires et des bibliothèques)

FID = Fédération internationale de documentation

OMPI = Organisation mondiale de la propriété intellectuelle

Contents

	Page
0 Introduction	1
1 Scope and field of application	1
2 Principles and rules followed	2
2.1 Definition of an entry	2
2.2 Organization of an entry	2
2.3 Selection of terms and wording of definitions.....	3
2.4 Multiple meanings.....	3
2.5 Use of terms printed in italic typeface in definitions.....	3
2.6 Spelling.....	3
2.7 Sources and their abbreviations.....	3
3 Terms and definitions.....	4
3 Acquisition, identification, and analysis of documents and data	4
3.1 Acquisition of documents and collection of data	4
3.2 Identification of documents.....	7
3.2.1 Elements of identification.....	7
3.2.2 General cataloguing terms	7
3.2.3 Elements of the catalogue entry	9
3.2.4 Parts of the document used in the bibliographic description	15
3.2.5 Catalog(ue)s	16
3.3 Analysis.....	17
3.3.1 Indexing and abstracting	17
3.3.2 Processes of indexing and abstracting	18
3.3.3 Automation of analysis	19
Alphabetical indexes	
English	20
French	22

Sommaire

	Page
0 Introduction	1
1 Objet et domaine d'application	1
2 Principes d'établissement et règles suivies	2
2.1 Définition de l'article	2
2.2 Constitution d'un article	2
2.3 Choix des termes et des définitions	3
2.4 Pluralité de sens ou polysémie	3
2.5 Emploi dans les définitions de termes écrits en caractères italiques	3
2.6 Mode d'écriture et orthographe	3
2.7 Sources et leurs abréviations	3
3 Termes et définitions	4
3 Acquisition, identification et analyse des documents et des données	4
3.1 Acquisition des documents et collecte des données	4
3.2 Identification des documents	7
3.2.1 Éléments d'identification	7
3.2.2 Termes généraux du catalogage	7
3.2.3 Éléments de la notice catalographique	9
3.2.4 Parties du document servant à la description bibliographique	15
3.2.5 Catalogues	16
3.3 Analyse	17
3.3.1 Indexation et analyse documentaire	17
3.3.2 Processus d'indexation et d'analyse	18
3.3.3 Automatisation de l'analyse	19
Index alphabétiques	
Anglais	20
Français	22

This page intentionally left blank

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 5127-3A:1981

Information and documentation — Vocabulary — Section 3a) : Acquisition, identification, and analysis of documents and data

0 Introduction

The Vocabulary is intended to facilitate international communication in the field of information and documentation. It presents, in two languages, terms and definitions of selected concepts relevant to the field of information and documentation and identifies relationships between the entries.

In order to facilitate their translation into other languages, the definitions are drafted so as to avoid, as far as possible, any peculiarity attached to one language.

International Standard ISO 5127 consists of a number of parts, referred to as "sections" arranged as follows :

Section 1 : Basic concepts

Section 2a) : Traditional documents and audio-visual materials

Section 2b) : Iconic documents

Section 3a) : Acquisition, identification, and analysis of documents and data

Section 3b) : Documentary languages

Section 4 : Information dissemination

Section 5 : Storage and preservation of documents

Section 6 : Administration of archives, libraries and document centres

1 Scope and field of application

This section of the Vocabulary consists of three distinct parts. Each part deals mainly with concepts which relate to acquisition of documents and collection of data, to identification of documents taking into account the different areas used in the bibliographic description, as well as the analysis of documents as concerns their contents, paying special attention to indexing.

Information et documentation — Vocabulaire — Chapitre 3a) : Acquisition, identification et analyse des documents et des données

0 Introduction

Le Vocabulaire a pour objet de faciliter les échanges internationaux dans le domaine de l'information et de la documentation. Il présente un ensemble bilingue de termes et de définitions ayant trait à des notions choisies se rapportant au domaine de l'information et de la documentation et définit les relations pouvant exister entre différents articles.

En vue de faciliter leur transposition dans d'autres langues, les définitions ont été établies de manière à ne présenter que peu de particularités attachées à une langue donnée.

La Norme internationale ISO 5127 se compose de plusieurs parties, appelées «chapitres», qui se présentent de la manière suivante :

Chapitre 1 : Notions fondamentales

Chapitre 2a) : Documents de type traditionnel et documents audiovisuels

Chapitre 2b) : Documents iconiques

Chapitre 3a) : Acquisition, identification et analyse des documents et des données

Chapitre 3b) : Langues documentaires

Chapitre 4 : Dissémination de l'information

Chapitre 5 : Entreposage et préservation des documents

Chapitre 6 : Gestion des archives, bibliothèques et centres de documentation

1 Objet et domaine d'application

Le présent chapitre du Vocabulaire se compose de trois parties distinctes. Chacune de ces parties traite essentiellement des notions qui se rattachent à l'acquisition des documents et à la collecte des données, à l'identification des documents compte tenu des différentes zones en usage dans la description bibliographique, ainsi qu'à l'analyse du contenu des documents du point de vue de l'indexation.

With reference to the identification of documents, the International Standard Bibliographic Description (ISBD), prepared by IFLA, has been taken into account. More terms of the ISBD, which is of high importance to the subject of this document, will be included in the next edition of this section of ISO 5127.

2 Principles and rules followed

2.1 Definition of an entry

The Vocabulary is made up of a number of entries; this term is to be understood with the following meaning :

entry : A set of essential elements consisting of an index number, one or more synonymous terms, and a phrase defining one concept; in addition, a set may include examples or notes to facilitate the understanding of the concepts.

Other terms such as *vocabulary*, *concept*, *term*, *definition* are used in this clause and in the body of the Vocabulary with the meanings given in ISO/R 1087, *Vocabulary of terminology*.

2.2 Organization of an entry

Each entry contains the essential elements as defined in 2.1 and if necessary some additional elements; thus it may contain for each language at most the following items in the following order :

- a) an index number (common for all languages);
- b) the term or the generally preferred term in the language (the absence of a generally accepted term for the concept in the language is indicated by a row of points);
- c) permitted synonymous terms or terms;
- d) the text of the definition;
- e) one or more examples with the heading "Example(s)";
- f) one or more notes specifying particular cases in the field of application of the concepts, with the heading "Note(s)" and/or giving a reference to related ISO publications.

Where several terms appear under the same index number, the one given in the first (upper) line is always the preferred one; for example :

3.1-11 sending on approval

 sending on approbation

 etc.

En ce qui concerne l'identification des documents, la «Description bibliographique internationale normalisée (ISBD)», élaborée par l'IFLA, a été prise en considération. Cet ouvrage est très important, étant donné sa relation avec le sujet concerné, et plusieurs des termes harmonisés au plan international seront inclus dans une prochaine édition du présent chapitre de l'ISO 5127.

2 Principes d'établissement et règles suivies

2.1 Définition de l'article

Le corps du Vocabulaire est constitué par un certain nombre d'articles; ce terme doit être entendu dans le sens suivant :

article : Ensemble, généralement repéré par un indice de classement, comprenant essentiellement un ou plusieurs terme(s) synonyme(s) et une définition d'une notion exprimée par ce(s) terme(s); pour faciliter la compréhension de la définition, cet ensemble peut être complété par des exemples ou par des notes.

D'autres termes tels que *vocabulaire*, *notion*, *terme*, *définition* sont employés dans les présentes généralités et dans le corps du Vocabulaire avec le sens qui leur est donné dans l'ISO/R 1087, *Vocabulaire de la terminologie*.

2.2 Constitution d'un article

Chaque article contient les éléments essentiels indiqués dans la définition donnée en 2.1 et, éventuellement, un certain nombre d'éléments facultatifs; ainsi, il peut comprendre au maximum, pour chaque langue et dans l'ordre, les éléments suivants :

- a) un indice de classement (commun à toutes les langues);
- b) le terme, ou le terme préféré en général dans la langue (l'absence de terme consacré ou à conseiller pour exprimer une notion dans la langue est indiquée par une série de points de suspension);
- c) le terme ou les termes synonyme(s) admis;
- d) le texte de la définition;
- e) un ou plusieurs exemple(s) précédé(s) du titre «Exemple(s)»;
- f) une ou plusieurs note(s) précisant certaines particularités d'application de la notion, précédée(s) du titre «Note(s)» et/ou donnant référence aux publications correspondantes de l'ISO.

Dans les cas où plusieurs termes apparaissent avec le même indice de classement, le terme dans la première ligne est toujours le terme préféré, par exemple :

3.1-11 envoi pour examen

 envoi sous conditions

 etc.

2.3 Selection of terms and wording of definitions

The selection of terms and the wording of definitions have, as far as possible, followed established usage. When there were contradictions, solutions agreeable to the majority have been sought.

2.4 Multiple meanings

When a given term has several different meanings, a separate entry is given for each meaning, to facilitate translation into other languages. The different meanings are indicated and differentiated by adding bracketed numbers to the term, for example

bibliography (1), bibliography (2), etc.

2.5 Use of terms printed in italic typeface in definitions

A term printed in italic typeface in a definition has the meaning given to it in another entry of the Vocabulary, which may be in another section.

2.6 Spelling

In the English language version of this Vocabulary, the terms, definitions, examples, and notes are given in what may be considered as the preferred spelling in the United Kingdom. Other spellings considered correct in English are not forbidden and users may transcribe the terms into their preferred spelling without being in contradiction with the text of this International Standard.

2.7 Sources and their abbreviations

ISO/R 1087, *Vocabulary of terminology*.

DPV — *Data processing vocabulary* — ISO 2382/7 to 2382/19, *Data processing — Vocabulary* (Sections 01 to 19).

ITU — *List of definitions of essential telecommunication terms*, of the International Telecommunication Union.

R 325 CCIR — *Recommendation 325*, from the International Consultative Committee of Radiocommunications of the International Telecommunication Union.

ICA — *Glossary of Terminology* of the International Council on Archives.

2.3 Choix des termes et des définitions

Les choix qui ont été faits pour les termes et leurs définitions sont, dans toute la mesure du possible, compatibles avec les usages établis. Lorsque certains usages sont apparus contradictoires, des solutions acceptables par la majorité ont été proposées.

2.4 Pluralité de sens ou polysémie

Lorsqu'un même terme peut prendre plusieurs sens différents, ces sens sont définis dans des articles différents, pour faciliter l'adaptation du Vocabulaire dans d'autres langues. Les sens différents sont indiqués et différenciés en ajoutant au terme des numéros entre parenthèses, par exemple :

bibliographie (1), bibliographie (2), etc.

2.5 Emploi dans les définitions de termes écrits en caractères italiques

Dans le texte d'une définition, tout terme imprimé en caractères italiques a le sens défini dans un autre article du Vocabulaire, qui peut se trouver dans un autre chapitre.

2.6 Mode d'écriture et orthographe

Dans le texte de langue anglaise du présent Vocabulaire, les termes, définitions, exemples et notes sont écrits avec l'orthographe qui peut être considérée comme l'orthographe préférée au Royaume-Uni. Les autres orthographes considérées comme correctes en langue anglaise ne sont pas proscrites et les usagers peuvent transcrire les termes en suivant l'orthographe qu'ils préfèrent, sans être en contradiction avec le texte de la présente Norme internationale.

2.7 Sources et leurs abréviations

ISO/R 1087, *Vocabulaire de la terminologie*.

VTI — *Vocabulaire du traitement de l'information* — ISO 2382/1 à 2382/19, *Traitement de l'information — Vocabulaire* (Chapitres 01 à 19).

UIT — *Répertoire des définitions des termes essentiels utilisés dans le domaine des télécommunications*, de l'Union internationale des télécommunications.

A 325 CCIR — *Avis 325*, du Comité consultatif international des radiocommunications de l'Union internationale des télécommunications.

ICA — *Glossary of terminology*, de l'International Council on Archives.

3 Terms and definitions

NOTE — The different parts of ISO 5127 will eventually be published as one document. The numbering of the definitions in the "Terms and definitions" clause begins with the number of the section concerned; a more logical sequence of numbering will be introduced with the compilation of the single document.

3 Acquisition, identification, and analysis of documents and data

3.1 Acquisition of documents and collection of data

3.1-01

acquisition (of documents)

The work of increasing and bringing up to date the *stock* of a *library*, or of a *documentation centre* or service according to their aims.

3.1-02

selection of documents

The operation of deciding on the *acquisition* of *documents* by purchase, *exchange* or *donation*, consulting *bibliographies*, *catalogues* (1), *publishers'* and booksellers' lists or the *documents* themselves, etc., in order to achieve a balanced increase and up-dating of the collections of a *library*, or of a *documentation* and *information centre*.

3.1-03

co-operative acquisition

A *system* which consists of organizing and coordinating *acquisition* between two or more *libraries* or *documentation centres* or services at a local, regional, national or international level, so that at least one copy of each *publication* is held in the geographical area concerned.

3.1-04

stock holdings

The totality of *documents* in a *library* or *documentation centre*.

3.1-05

non-gratuitous acquisition

The *acquisition* of *documents* through purchase or *exchange*.

3.1-06

order

Instruction to a supplier giving the references to *documents* desired to purchase.

3 Termes et définitions

NOTE — Les différentes parties de l'ISO 5127 sont destinées à être réunies en un seul et même document. La numérotation des définitions du chapitre «Termes et définitions» commence par le numéro de la partie concernée, mais un ordre logique croissant sera rétabli lors de la préparation de la Norme internationale unique.

3 Acquisition, identification et analyse des documents et des données

3.1 Acquisition des documents et collecte des données

3.1-01

acquisition (de documents)

Opération qui permet l'accroissement et la mise à jour d'un *fonds* d'une *bibliothèque*, d'un *centre* ou d'un service de *documentation* en fonction de ses objectifs.

3.1-02

choix des documents

Opération consistant à décider de l'*acquisition* de *documents*, par achat, *échange* ou *donation*, soit à partir de *bibliographies*, de *catalogues* (1), de prospectus d'*éditeurs* et de libraires, soit en consultant les documents, etc., en vue de l'accroissement et de la mise à jour équilibrés des collections d'une *bibliothèque*, d'un *centre* ou d'un service de *documentation*.

3.1-03

plan d'acquisition en coopération

Système qui consiste à organiser et coordonner des *acquisitions* entre deux ou plusieurs *bibliothèques*, *centres* ou services de *documentation*, sur le plan local, régional, national ou international, de façon que toute *publication* figure au moins en un exemplaire dans l'aire géographique considérée.

3.1-04

fonds

Ensemble des *documents* qui figurent dans une *bibliothèque*, un *centre* ou un service de *documentation*.

3.1-05

acquisition à titre onéreux

Acquisition de *documents* par achat ou *échange*.

3.1-06

commande

Ordre adressé à un fournisseur et contenant les références des *documents* que l'on désire acquérir par achat.

3.1-07**subscription (1)**

The agreement for the regular delivery of a *serial publication* for a specified period usually for the payment of a sum fixed in advance.

3.1-08**subscription (2)**

Contract in which a person gives an undertaking to a *publisher* or an *author* to acquire a *document* at a special price before publication.

3.1-09**standing order**

An *order* placed with a supplier authorizing him for a specific period to search for and obtain *documents* systematically for a client.

3.1-10**blanket order**

The sending of *documents* to a *library*, or *documentation* and *information centre*, etc. on the initiative of a bookseller or *publisher* under a prior agreement.

3.1-11**sending on approval****sending on approbation**

The sending of *documents* by a *publisher* or bookseller for acceptance or refusal by the purchaser.

3.1-12**exchange (of documents)**

Acquisition resulting from an agreement between organizations to supply *documents* to each other.

3.1-13**national exchange (of documents)**

Exchange of documents between organizations in one country.

3.1-14**international exchange (of documents)**

Exchange of documents between the organizations of different countries or between international organizations.

3.1-15**free acquisition**

Acquisition of a *document* or a *set* of documents without purchase or *exchange*.

3.1-16**donation****gift**

The presentation to an organization of a *document* or a *set* of documents at times according to certain obligations, the beneficiary having the right to refuse acceptance.

3.1-07**abonnement**

Convention pour la livraison régulière d'une *publication en série* pendant une durée généralement déterminée, contre paiement d'une somme fixée à l'avance.

3.1-08**souscription**

Convention par laquelle une personne s'engage auprès d'un *éditeur* ou d'un *auteur* à acquérir un *document* à un prix fixé avant publication.

3.1-09**commande permanente**

Commande placée chez un fournisseur, l'autorisant à rechercher et à procurer des *documents* pour le compte d'un client.

3.1-10**envoi d'office**

Envoi de *documents* dès leur publication à une *bibliothèque*, un *centre* ou un service de *documentation*, à l'initiative d'un fournisseur en application d'une entente préalable.

3.1-11**envoi pour examen****envoi sous condition****envoi en communication****envoi à vue**

Envoi de *documents* par un fournisseur, sous réserve d'acceptation ou de refus par l'acheteur éventuel.

3.1-12**échange (de documents)**

Opération par laquelle des organismes, après entente, se fournissent mutuellement des *documents*.

3.1-13**échange national**

Échange effectué entre des organismes d'un même pays.

3.1-14**échange international**

Échange effectué entre des organismes de différents pays ou des organismes internationaux.

3.1-15**acquisition à titre gratuit**

Acquisition d'un *document* ou d'un *ensemble* de documents sans achat ni *échange*.

3.1-16**donation**

Don à un organisme, d'un *document* ou d'un *ensemble* de documents, parfois assorti de certaines obligations, l'organisme bénéficiaire ayant la faculté de le refuser.

- 3.1-17**
bequest
legacy
A provision, in a will and testament, of a *document* or *set* of documents to an organization, at times according to certain obligations, the beneficiary having the right to refuse acceptance.
- 3.1-18**
deposit
Placing *documents* in a *library* or *documentation and information centre* while retaining ownership.
- 3.1-19**
legal deposit
Obligation to deposit with organizations designated by the law or by convention a certain number of copies of certain categories of *documents* produced, published or distributed in that country.
- 3.1-20**
press copy
review copy
A *document* sent free with a view to a comment, an *abstract* or a *review* being published by the addressee, usually in a *serial publication*.
- 3.1-21**
collating
Inspection of a copy of a *document* to ensure that it is in good condition and that all components are complete and in their correct sequence.
- 3.1-22**
accession
The procedure by which *acquisitions* are entered into a collection after checking the *order* and after *collating*.
- 3.1-23**
accessioning
Entering in the *inventory* of a *document* to be retained.
- 3.1-24**
inventory
Enumeration and description of the *documents* in a collection, generally in the chronological order of their *acquisition*.
- 3.1-25**
accessioning of serials
The regular recording of the *parts* (2) of a *serial publication* as they are received, making it possible at any time to verify the *holdings*.
- 3.1-17**
legs
Disposition, faite par testament, attribuant à un organisme un *document* ou un *ensemble* de documents, parfois assortie de certaines obligations, l'organisme bénéficiaire ayant la faculté de la refuser.
- 3.1-18**
dépôt
Entrée dans une *bibliothèque*, un *centre* ou un *service de documentation* de *documents* dont le déposant conserve la propriété.
- 3.1-19**
dépôt légal
Obligation de déposer, dans des organismes désignés par la loi ou par une convention, un nombre déterminé d'exemplaires de certains *documents* produits, publiés ou diffusés dans le pays considéré.
- 3.1-20**
service de presse
Document envoyé à titre gratuit en vue d'obtenir une mention, un *résumé* ou un *compte rendu* publié par le destinataire, généralement dans une *publication en série*.
- 3.1-21**
collationnement
Contrôle d'un exemplaire d'un *document* tendant à s'assurer qu'il est en parfait état, que tous ses composants sont complets et dans un ordre correct.
- 3.1-22**
entrée
Opérations par lesquelles les *acquisitions* entrent dans une collection, après vérification de la *commande* et après *collationnement*.
- 3.1-23**
enregistrement
Inscription à l'*inventaire* d'un *document* destiné à être conservé.
- 3.1-24**
inventaire
Énumération descriptive des *documents* d'une collection, généralement dans l'ordre chronologique de leur *acquisition*.
- 3.1-25**
enregistrement des publications en série
Enregistrement régulier des *fascicules* d'une *publication en série* au fur et à mesure de leur entrée et permettant de vérifier, à tout instant, l'état d'une collection.

3.2 Identification of documents

3.2.1 Elements of identification

3.2.1-01

symbol

Conventional *sign* (*character*, diagram, letter, abbreviation, etc.) used in writing and other means of *communication* in place of one or more *words*.

NOTE — This definition is more restricted than those given in ISO 2382/4 for "symbol" and in ISO/R 1087 for "graphical symbol".

3.2.1-02

transliteration

Operation which consists of representing the *characters* of an entirely alphabetical *system* of writing by the characters of the conversion alphabet.

3.2.1-03

transcription

Operation which consists of representing the *characters* of a *language*, whatever the original *system* of writing, by the phonetic system of letters or *signs* of the conversion language.

3.2.1-04

romanisation

Operation permitting the conversion of non latin *systems* of writing to the latin alphabet; to obtain this result, it is possible to use either *transliteration* or *transcription* or a combination of these two methods, according to the nature of the system converted.

3.2.2 General cataloguing terms

3.2.2-01

bibliographic description

A *set* of bibliographic data recording and identifying a *document*.

3.2.2-02

bibliographic element

A *word* or *phrase*, or a group of *characters*, representing a distinct item of bibliographic *information* and forming part of an area of the *bibliographic description*.

3.2.2-03

bibliographic entry

Set of elements forming the *bibliographic description* and the *heading(s)* for a *document* for inclusion in a *catalogue* (2) or in a *bibliography*.

3.2.2-04

catalogue entry

A *set* of elements including the *bibliographic entry* and the *shelf-mark* assigned in accordance with the rules adopted by the organization concerned.

3.2 Identification des documents

3.2.1 Éléments d'identification

3.2.1-01

symbole

Signe conventionnel, tel qu'un *caractère*, un diagramme, une lettre, une abréviation, utilisé dans le domaine de l'écriture ou de tout autre moyen de *communication* à la place d'un ou de plusieurs *mots*.

NOTE — Cette définition est plus restreinte que les définitions données dans l'ISO 2382/4 pour «symbole» et dans l'ISO/R 1087 pour «symbole graphique».

3.2.1-02

translittération

Opération qui consiste à représenter les *caractères* d'une écriture entièrement alphabétique par les caractères d'un alphabet de conversion.

3.2.1-03

transcription

Opération qui consiste à représenter les *caractères* d'un *langage*, quelle qu'en soit l'écriture originale, par ceux du *système* phonétique de lettres ou de *signes* d'un langage de conversion.

3.2.1-04

romanisation

Opération permettant de convertir des écritures non latines dans l'alphabet latin; pour obtenir ce résultat, on peut utiliser soit la *translittération*, soit la *transcription*, soit un mélange des deux méthodes, suivant la nature du *système* converti.

3.2.2 Termes généraux du catalogue

3.2.2-01

description bibliographique

Ensemble de données bibliographiques qui décrivent et identifient un *document*.

3.2.2-02

élément bibliographique

Mot, locution ou groupe de *caractères* représentant une unité distincte d'*information* bibliographique et faisant partie d'une zone de la *description bibliographique*.

3.2.2-03

notice bibliographique

notice signalétique

Ensemble des éléments présentant la *description bibliographique* et la *vedette* d'un *document* pour le classement dans un *catalogue* (2) ou une *bibliographie*.

3.2.2-04

notice catalographique

Ensemble des éléments comprenant la *notice bibliographique* et la *cote* établie conformément aux règles adoptées par l'établissement considéré.

3.2.2-05

catalogue (2)

Set of *catalogue entries* of *documents* in a collection or collections arranged according to certain rules to permit their retrieval.

3.2.2-06

cataloguing /GB/

cataloging /USA/

The preparation of *catalogue entries* and the maintenance of the *catalogue* (2)

3.2.2-07

cataloguing in publication

CIP

Provision of limited cataloguing *information* to appear in a *document* at the time of its publication.

3.2.2-08

shared cataloguing

Cooperation between *libraries* and/or bibliographical centres in the preparation of *bibliographic descriptions* of *documents*.

NOTE — At the international level, shared cataloguing aims at Universal Bibliographic Control.

3.2.2-09

centralized cataloguing

Within a *library network* the preparation and *dissemination* by a central body of *catalogue entries* which may include the *tracings* (2) and *class marks* of certain *classifications*.

3.2.2-10

union catalogue

A *catalogue* (2) of the *holdings*, partial or complete, in a number of collections.

3.2.2-11

annotated entry

Bibliographic entry with the addition of a more or less thorough *analysis* and possibly a criticism of the content of the *document*.

3.2.2-12

descriptive entry (of a copy)

Bibliographic entry including also a description of the peculiarities of the copy described in the case of *manuscripts* and rare or ancient works.

3.2.2-13

international standard bibliographic description

ISBD

Set of internationally standardized rules presenting the elements of the *bibliographic description* of a *document*, their order and the *symbols* indicating the different elements.

NOTE — The symbols are called "punctuation" by IFLA and AACR. For the consideration of ISBD terms, see introduction.

3.2.2-05

catalogue (2)

Ensemble des notices catalographiques des documents dans un *fonds* (ou plusieurs fonds) documentaire(s), présentées selon certaines règles permettant de les retrouver.

3.2.2-06

catalogage /FR/

cataloguement /BE/CH/

Élaboration de *notices catalographiques* et mise à jour du *catalogue* (2).

3.2.2-07

catalogage dans la publication

CIP

Fourniture de certains renseignements catalographiques qui se trouvent dans un *document* au moment où il est publié.

3.2.2-08

catalogage en coopération

catalogage partagé

Coopération entre *bibliothèques* ou centres bibliographiques dans l'élaboration des *descriptions bibliographiques* de *documents*.

NOTE — Au niveau international, le Contrôle bibliographique universel est l'objectif du catalogage partagé.

3.2.2-09

catalogage centralisé

Au sein d'un *réseau de bibliothèques*, élaboration et *diffusion* par un organisme désigné à cet effet de *notices catalographiques* avec, éventuellement, *rappel de vedettes* et *indices* dans certaines *classifications*.

3.2.2-10

catalogue collectif

Catalogue (2) des collections, partielles ou complètes, figurant dans plusieurs *fonds* documentaires.

3.2.2-11

notice analytique

Notice bibliographique complétée par un commentaire plus ou moins développé et, éventuellement, une critique du contenu du *document*.

3.2.2-12

notice descriptive (d'un exemplaire)

Notice bibliographique comportant également un *ensemble* d'indications sur les particularités de l'exemplaire, dans le cas des *manuscripts*, des ouvrages rares ou anciens.

3.2.2-13

description bibliographique internationale normalisée

ISBD (sigle de langue anglaise)

Ensemble des règles normalisées sur le plan international, présentant les éléments et la succession des éléments de la *description bibliographique* de tout *document* et les *symboles* graphiques annonçant ces éléments.

NOTE — Les symboles s'appellent «ponctuation» d'après l'IFLA et l'AACR (sigles de langue anglaise). Pour la considération des termes de l'ISBD, voir l'introduction.

3.2.2-14**international standard book number
ISBN**

Number which identifies internationally each *book* (or each *pamphlet*) or each *edition* of a book of a certain *publisher*. [See ISO 2108, *Documentation — International standard book numbering (ISBN)*.]

3.2.2-15**international standard serial number
ISSN**

Number which identifies internationally each *key-title* of a *serial publication*. [See ISO 3297, *Documentation — International standard serial numbering (ISSN)*.]

3.2.2-14**numéro international normalisé du livre
ISBN** (sigle de langue anglaise)

Numéro qui identifie, sur le plan international, chaque *livre* (ou chaque *brochure*) ou chaque *édition* d'un livre, d'un *éditeur* déterminé. [Voir ISO 2108, *Documentation — Système international pour la numérotation des livres (ISBN)*.]

3.2.2-15**numéro international normalisé d'une publication en série
ISSN** (sigle de langue anglaise)

Numéro qui identifie, sur le plan international, chaque *titre clé* de *publications en série*. [Voir ISO 3297, *Documentation — Numérotation internationale normalisée des publications en série (ISSN)*.]

3.2.3 Elements of the catalogue entry**3.2.3.1 Headings****3.2.3.1-01****heading
entry word(s)**

Word or phrase, placed at the head of the *catalogue entry* and used for filing and *retrieval* in a *catalogue* (2), *bibliography* or *index*.

3.2.3.1-02**author heading**

Heading indicating the *name* or the *author* of a *document*.

3.2.3.1-03**uniform title**

Heading using the best-known conventional form of a *title*, used in a *catalogue* (2) or *bibliography* for bringing together the titles of a *document* appearing under various forms.

3.2.3.1-04**form heading**

Heading adopted to represent and bring together *documents* of the same type (exhibition *catalogues*, sales catalogues, treaties, etc.) but different in content.

3.2.3.1-05**subject heading**

Heading representing the subject or subjects contained in a *document*.

3.2.3.1-06**subheading**

Word, group of words or *symbol* subordinate to the *heading* and making it more specific.

3.2.3.1-07**tracing (1)**

Record added to a *bibliographic entry* of all *headings* under which a *document* could be retrieved.

3.2.3 Éléments de la notice catalographique**3.2.3.1 Vedettes****3.2.3.1-01****vedette**

Mot ou expression, généralement en tête de la *notice catalographique* et servant au classement et à la *recherche* dans un *catalogue* (2), une *bibliographie* ou un *index*.

3.2.3.1-02**vedette-auteur**

Vedette indiquant le *nom* de l'*auteur* d'un *document*.

3.2.3.1-03**titre uniforme**

Vedette se présentant sous la forme conventionnelle la plus connue du *titre*, utilisée dans un *catalogue* (2) ou une *bibliographie* pour regrouper les titres d'un *document* qui apparaissent sous des formes variées.

3.2.3.1-04**vedette de forme**

Vedette adoptée pour représenter et rassembler des *documents* de même type (*catalogues* d'exposition, de ventes, traités, etc.), mais qui diffèrent par le contenu.

3.2.3.1-05**vedette-matière**

Vedette représentant le ou les sujets contenus dans un *document*.

3.2.3.1-06**sous-vedette**

Mot, groupe de mots ou *symbole* subordonné à la *vedette* et aidant à la préciser.

3.2.3.1-07**rappel des vedettes**

Indications, ajoutées à une *notice bibliographique*, de toutes les *vedettes* sous lesquelles un *document* peut être recherché.

3.2.3.1-08

shelf number

shelf mark

location mark

Set of *symbols* (letters, *figures*, *signs*) to indicate the location of a *document* in a *collection* or *stock*.

3.2.3.1-09

reference

Indication given under one *heading* in order to find another heading.

3.2.3.1-10

authority list

authority file

List or file of authoritative *headings* used in a *catalogue* (2).

NOTE — For example, names of persons, institutions, *titles* of anonymous works, *subject headings*, *descriptors*, *cross-references*.

3.2.3.2 Area of title and statement of responsibility

3.2.3.2-01

title

Word or *phrase*, usually appearing on the *document*, by which it is convenient to refer to it, which may be used to identify it, and which often (though not invariably) distinguishes it from any other document.

3.2.3.2-02

subtitle

Word or *phrase* completing the *title proper* of a *document* appearing on the *title page*.

3.2.3.2-03

title proper

The chief *title* of a *document* including any *alternative title* but not *parallel titles* or any other titles.

3.2.3.2-04

parallel title

Title in another *language* or script.

3.2.3.2-05

original title

The *title* of the *original edition*.

3.2.3.2-06

key-title

A *name* given to a *serial publication* in the International Serials Data System (ISDS).

3.2.3.2-07

alternative title

A second *title* of a *document* under which it is sometimes better known and which is linked to the first title by "or".

3.2.3.1-08

cote

Ensemble de *symboles* (lettres, chiffres, *signes*) servant à désigner la place d'un *document* dans une *collection* ou un *fonds*.

3.2.3.1-09

renvoi

Indication donnée à partir d'une *vedette* pour trouver une autre *vedette*.

3.2.3.1-10

liste d'autorité

fichier d'autorité

Liste ou fichier de *vedettes*, utilisé(e) dans un *catalogue* (2) et faisant autorité.

NOTE — Par exemple, noms de personnes, collectivités, *titres* d'anonymes, *vedettes-matières*, *descripteurs*, *renvois*.

3.2.3.2 Zone du titre et de la mention de responsabilité

3.2.3.2-01

titre

Dénomination apparaissant sur le *document*, par laquelle il convient de le citer, utilisée pour l'identifier et qui souvent (quoique pas nécessairement) le distingue d'un autre document.

3.2.3.2-02

sous-titre

Mot ou *phrase* apparaissant sur la *page de titre*, en vue de compléter le *titre propre* d'un *document*.

3.2.3.2-03

titre propre

Titre principal d'un *document* comprenant tout *titre alternatif*, mais ni les *titres parallèles* ni les autres titres.

3.2.3.2-04

titre parallèle

Titre dans un autre *langage* ou dans une autre écriture.

3.2.3.2-05

titre original

Titre de l'*édition originale*.

3.2.3.2-06

titre clé

Nom attribué à une *publication en série* dans le Système international de données sur les publications en série (ISDS, sigle de langue anglaise).

3.2.3.2-07

titre alternatif

Second *titre* d'un *document* sous lequel il est parfois plus connu et qui est relié au premier titre par «ou».

3.2.3.2-08**common title**

The *title* or part of a title common to several bibliographical units which form part of a *set*.

3.2.3.2-09**half-title**

A *title*, sometimes abridged, standing on the recto of a leaf preceding the *title page* proper.

3.2.3.2-10**running title**

A *title*, usually abridged, repeated at the head or foot of each leaf.

3.2.3.2-11**statement of responsibility**

Name(s) or *phrase(s)* relating to the identification and the function of any person or corporate body responsible for, or contributing to, the creation of the artistic or intellectual content of a work contained in the item described or its realization.

3.2.3.2-12**author**

Person or corporate body responsible for the intellectual or artistic content of a *document*.

3.2.3.2-13**main author**

The *author* primarily responsible for the intellectual or artistic content of a *document*.

3.2.3.2-14**secondary author**

Author who has contributed to the content of a *document*.

3.2.3.2-15**pseudonym**

Fictitious *name* under which an *author* publishes a *document*.

3.2.3.2-16**author affiliation**

Organizations to which an *author* is professionally attached, as indicated in the *document*.

3.2.3.2-17**corporate author**

Organization responsible for the intellectual or artistic content of a *document*.

3.2.3.2-18**editor**

Organization or person responsible for the preparation for publication of a *document* from the point of view of its intellectual content.

3.2.3.2-08**titre commun**

Titre ou partie d'un titre commun à plusieurs unités bibliographiques qui font partie d'un *ensemble*.

3.2.3.2-09**faux-titre**

Titre, parfois abrégé, qui se trouve au recto d'une feuille précédant la *page de titre* proprement dite.

3.2.3.2-10**titre courant**

Titre, généralement abrégé, répété à la tête ou au pied de chaque feuille.

3.2.3.2-11**mention de responsabilité**

Nom(s) ou *expression(s)* relatif(s) à l'identification ou à la fonction de toute personne ou de toute collectivité responsable de la création du contenu artistique ou intellectuel d'une œuvre, contenue dans le *document* décrit, de sa réalisation ou encore y ayant contribué.

3.2.3.2-12**auteur**

Personne ou collectivité responsable du contenu intellectuel ou artistique d'un *document*.

3.2.3.2-13**auteur principal**

Auteur responsable au premier chef du contenu intellectuel ou artistique d'un *document*.

3.2.3.2-14**auteur secondaire**

Auteur ayant contribué à l'élaboration d'un *document*.

3.2.3.2-15**pseudonyme**

Nom d'emprunt sous lequel un *auteur* publie un *document*.

3.2.3.2-16**affiliation d'auteur**

Organismes auxquels un *auteur* se rattache professionnellement, tels qu'ils sont indiqués dans les *documents*.

3.2.3.2-17**collectivité-auteur**

Collectivité responsable du contenu intellectuel ou artistique d'un *document*.

3.2.3.2-18**éditeur scientifique**

Collectivité ou personne responsable de la préparation, pour la publication, d'un *document* du point de vue de son contenu intellectuel.

3.2.3.2-19

anonymous document

Document of an author of unknown identity or that does not bear its author's name.

3.2.3.3 Area of edition

3.2.3.3-01

edition

Whole set of copies of a *document* produced from one composition or from a single copy used as a master.

NOTE — An edition may include several *impressions* in which small changes are made or several *issues* (1) in which changes occur.

3.2.3.3-02

statement of edition

Indication of the *edition* or *impression* to which the *document* belongs, quoted from the document or if necessary provided by the bibliographical agency.

3.2.3.3-03

new edition

Document containing considerable changes in comparison with earlier *editions*.

3.2.3.3-04

original edition

Edition in which the text of a *document* appears for the first time with the consent of the *author* or of his representatives.

3.2.3.3-05

impression

printing

Whole set of copies of an *edition* or *issue* (1) printed at one time and in a single operation.

3.2.3.3-06

size of edition

Number of copies of an *edition* which have come off the press at any one time.

3.2.3.3-07

issue (1)

Those copies of an *edition* which differ in physical details or form from other copies of the same edition.

NOTE — For example, *impressions* on special paper or in special bindings, such as some "limited editions" and "collectors' editions"; microform versions of graphic documents.

3.2.3.2-19

document anonyme

Document dont l'auteur n'est pas identifié ou qui ne porte pas de nom d'auteur.

3.2.3.3 Zone de l'édition

3.2.3.3-01

édition (1)

Ensemble des exemplaires d'un document produit à partir d'une seule composition ou à partir d'un même exemplaire servant de matrice.

NOTE — Une édition peut comprendre plusieurs *impressions* dans lesquelles apparaissent des changements, ou plusieurs *éditions* (2) dans lesquelles apparaissent des changements.

3.2.3.3-02

mention d'édition

Indication de l'*édition* (1) ou de l'*impression* à laquelle appartient le *document*, donnée dans les termes utilisés dans le document ou, si nécessaire, fournie par l'agence bibliographique.

3.2.3.3-03

nouvelle édition

réédition

Document contenant des changements notables par rapport aux *éditions* (1) antérieures.

3.2.3.3-04

édition originale

Édition (1) dans laquelle le texte d'un *document* paraît pour la première fois, avec le consentement de l'*auteur* ou de ses ayants cause.

3.2.3.3-05

impression

Ensemble des exemplaires d'une édition (1,2) produite en une seule fois ou en une seule opération.

3.2.3.3-06

tirage

Nombre d'exemplaires d'une *édition* (1) sortie de presse en une fois.

3.2.3.3-07

édition (2)

Exemplaires d'une *édition* (1) qui se différencient par des détails et par les formes matérielles des autres exemplaires d'une même édition.

NOTE — Par exemple, *impressions* sur papier différent ou sous différentes reliures, telles que les éditions à tirage limité, les éditions bibliophiles, les éditions en microforme des documents graphiques.

3.2.3.4 Area of the imprint**3.2.3.4-01****imprint**

Indication of the *place of publication*, the *name* of the *publisher*, *date of publication*, and possibly the *place of printing* and the name of the *printer*, or failing these, the *author's* name with his postal address.

3.2.3.4-02**place of publication**

Place where the office of the *publisher* is situated, or failing this, the place of the organization acting for it.

3.2.3.4-03**publisher**

Person or organization responsible for the production and dissemination of a *document*.

3.2.3.4-04**place of printing**

Place where the printing press is situated, or failing this, the organization acting for it.

3.2.3.4-05**printer**

Person or organization responsible for the material operations of printing a *document*.

3.2.3.4-06**date of publication**

Indication of the year, and if necessary, of the month and day of publishing.

3.2.3.4-07**colophon**

A statement at the end of a *publication* giving information about its publication or *printing* and in some cases, other bibliographic information.

3.2.3.4-08**statement of copyright**

Indication in a *work* of the holder of the copyright of that work and of the year in which this right was obtained.

3.2.3.5 Area of physical description**3.2.3.5-01****collation**

Set of material elements describing a *document*: number of *volumes*, *pagination*, *illustration*, dimension, *accompanying material*.

3.2.3.5-02**volume**

Material unit assembling a certain number of leaves under one *cover* to form a whole or part of a *set*.

3.2.3.4 Zone de l'adresse**3.2.3.4-01****adresse bibliographique**

Indications de *lieu de publication*, de *nom d'éditeur* et de *date de publication*, éventuellement de *lieu d'impression* et nom d'*imprimeur*, ou à défaut mention du nom de l'*auteur* accompagnée de son adresse postale.

3.2.3.4-02**lieu de publication****lieu d'édition**

Localité où se trouve le siège de la maison d'*édition*, ou à défaut de l'organisme qui en tient lieu.

3.2.3.4-03**éditeur**

Personne ou collectivité responsable de la production et de la diffusion d'un *document*.

3.2.3.4-04**lieu d'impression**

Localité où se trouve le siège de l'imprimerie, ou à défaut de l'organisme qui en tient lieu.

3.2.3.4-05**imprimeur**

Personne ou collectivité responsable des opérations matérielles d'impression d'un *document*.

3.2.3.4-06**date de publication**

Indication de l'année et, si nécessaire, du mois et du jour de publication.

3.2.3.4-07**achevé d'imprimer**

Mention à la fin d'une *publication*, donnant des informations sur son *édition* ou son *impression* et quelquefois d'autres renseignements bibliographiques.

3.2.3.4-08**mention de copyright**

Mention, portée sur une œuvre, indiquant le titulaire du droit d'*auteur* sur cette œuvre et l'année d'obtention de ce droit.

3.2.3.5 Zone de la description matérielle**3.2.3.5-01****collation**

Ensemble d'éléments matériels, nombre de *volumes*, *pagination*, *illustration*, dimension, *matériel d'accompagnement* décrivant un *document*.

3.2.3.5-02**volume**

Unité matérielle réunissant sous une même *couverture* un certain nombre de feuilles formant un tout ou faisant partie d'un *ensemble*.

3.2.3.5-03

part (1)

A division of a work made by the *author* or the *editor*.

3.2.3.5-04

part (2)

issue (2)

Part (3) or section of a *document* published in parts.

NOTE — Exceptionally, a part may be a complete work forming part of a *serial publication*.

3.2.3.5-05

part (3)

issue (3)

Element of a *document* published over a period of time.

3.2.3.5-06

numbering of parts

The numbering of each *part* (1) of a multi-volume *publication*.

3.2.3.5-07

page

One side of a leaf of a *document*.

3.2.3.5-08

pagination

The numbering of the *pages* of a *document*.

3.2.3.5-09

foliation

The numbering of the leaves of a *document*.

3.2.3.5-10

complex pagination

The use of more than three sequences of *pagination*, leaves or *columns* in a *document*.

3.2.3.5-11

continuous pagination

Pagination of a *document* in several *volumes*, *parts* (2) or *parts* (3) in which the numbering continues from the first to the last of its elements.

3.2.3.5-12

double pagination

Pagination of a *document*, usually bilingual, with the same *pagination* for the original text and its *translation* opposite.

3.2.3.5-13

illustration

Figure, *picture* or other graphic representation accompanied by a text included in the *pagination* or *foliation* of a *document*.

3.2.3.5-03

tome

Division d'un ouvrage prévue par l'*auteur* ou par l'*éditeur*.

3.2.3.5-04

fascicule

Livraison ou cahier d'un *document* publié par fragments.

NOTE — Exceptionnellement, un fascicule peut être un ouvrage complet faisant partie d'une *publication en série*.

3.2.3.5-05

livraison

Élément d'un *document* dont la *publication* est échelonnée dans le temps.

3.2.3.5-06

tomaion

Numérotation de chaque *tome* d'une *publication* en plusieurs volumes.

3.2.3.5-07

page

Chaque côté d'un feuillet dans un *document*.

3.2.3.5-08

pagination

Numérotation des *pages* d'un *document*.

3.2.3.5-09

foliation

Numérotation des feuilles d'un *document*.

3.2.3.5-10

pagination multiple

Utilisation de plus de trois séquences de *pagination*, feuillets ou *colonnes* dans un *document*.

3.2.3.5-11

pagination continue

Pagination d'un *document* en plusieurs *volumes*, *fascicules* ou *livraisons*, dont la numérotation se poursuit du premier au dernier de ses éléments.

3.2.3.5-12

pagination double

Pagination d'un *document*, généralement bilingue, qui comporte la même *pagination* pour le texte original et sa *traduction* en regard.

3.2.3.5-13

illustration

Figure, *image* ou toute autre représentation graphique, accompagnée par un texte compris dans la *pagination* ou la *foliation* d'un *document*.

3.2.3.5-14**plate**

Figure, picture or other graphic representation separate from the *pagination* or *foliation* of the text of a *document* and usually on different paper.

3.2.3.5-15**fold-out****throw-out**

Annex to a *document* of a larger size than the document to which it belongs.

3.2.3.6 Area of series**3.2.3.6-01****series statement**

Indication of the *title proper* of the series and in certain cases of the sub-series, to which the *document* belongs, of the *ISSN* of the series or of the sub-series, and often of the number and/or letter if given.

3.2.3.7 Area of notes**3.2.3.7-01****note**

Information added to the formal part of the *bibliographic description* to clarify or complete it.

3.2.3.7-02**reprint**

A new *impression* of an *edition* of a *document* without any changes.

3.2.3.7-03**facsimile reprint**

A *document* in which the main text is reproduced exactly from a copy of an earlier *edition*.

3.2.4 Parts of the document used in the bibliographic description**3.2.4-01****title page**

Page at the beginning of a *publication*, bearing usually the fullest *title information*, a *statement of responsibility*, and the whole or part of the *imprint*.

3.2.4-02**preliminaries**

The *title page(s)* or the title page substitute of a *publication* together with the verso of each title page and any *pages* preceding the title page(s).

3.2.3.5-14**hors-texte****planche**

Figure, image ou toute autre représentation graphique, indépendante de la *pagination* ou de la *foliation* du texte d'un *document* et généralement sur papier différent.

3.2.3.5-15**dépliant**

Annexe d'un *document*, de dimension supérieure à celle du document dont elle fait partie.

3.2.3.6 Zone de la collection**3.2.3.6-01****mention de collection**

Indication du *titre propre* de la collection et éventuellement de la sous-collection auxquelles appartient le *document*, de l'*ISSN* de la collection ou de la sous collection et, éventuellement, du numéro ou de la lettre s'ils y apparaissent.

3.2.3.7 Zone des notes**3.2.3.7-01****note**

Information ajoutée à la partie principale de la *description bibliographique* pour la préciser ou la compléter.

3.2.3.7-02**réimpression**

Reproduction sans changement d'une *édition* (1) d'un *document*.

3.2.3.7-03**reproduction en fac-similé****réimpression en fac-similé**

Document dans lequel le texte principal est exactement reproduit à partir d'un exemplaire d'une *édition* antérieure.

3.2.4 Parties du document servant à la description bibliographique**3.2.4-01****page de titre**

Page placée au début d'une *publication*, qui porte habituellement l'*information* la plus complète sur le *titre*, une *mention de responsabilité* et tout ou partie de l'*adresse*.

3.2.4-02**pages liminaires**

Page(s) de titre ou substitut de la page de titre d'une *publication*, ainsi que le verso de chaque page de titre et toute *page* précédant la ou les pages de titre.

3.2.4-03

accompanying material

A *document* or documents supplementing another, to be used with it.

Exemples : *atlas*, exercise books, *errata*, *gramophone records*, *films*, *slides*, *cassettes*, etc.

3.2.5 Catalog(ue)s

3.2.5-01

alphabetical catalogue

Catalogue (2) in which the *bibliographic entries* are arranged in alphabetical order.

3.2.5-02

author catalogue

Alphabetical catalogue of authors.

3.2.5-03

title catalogue

Alphabetical catalogue of titles.

3.2.5-04

dictionary catalogue

Alphabetical catalogue in which the entries of different kinds (under *authors*, *titles*, subjects) are filed in one sequence.

3.2.5-05

subject catalogue

Catalogue (2) in which the entries are filed by subjects in either alphabetical or classified order.

3.2.5-06

classified catalogue

Catalogue (2) in which the entries are filed according to a pre-established *classification system*.

3.2.5-07

shelf list

Catalogue (2) in which the filing of the entries follows the order of the *documents* in the collection or on the shelves, coinciding with the order of the *shelf marks*.

3.2.5-08

chronological catalogue

Catalogue (2) in which the entries are filed in the order of the *dates of publication* of the *documents*, actual or established by the catalogue.

3.2.5-09

name catalogue

Catalogue (2) in which the entries are filed in the alphabetical order of the proper *names* (of persons, organizations or places) cited in the *document*.

3.2.4-03

matériel d'accompagnement

Document complémentaire à un autre, destiné à être utilisé avec celui-ci.

Exemples : *atlas*, livres d'exercices, *errata*, *disques*, *films*, *diapositives*, *cassettes*, etc.

3.2.5 Catalogues

3.2.5-01

catalogue alphabétique

Catalogue (2) où les *notices bibliographiques* sont classées par ordre alphabétique.

3.2.5-02

catalogue-auteurs

Catalogue alphabétique des vedettes-auteurs.

3.2.5-03

catalogue par titres

Catalogue alphabétique des titres.

3.2.5-04

catalogue-dictionnaire

Catalogue alphabétique groupant en une seule suite les *vedettes* relatives à un *document* : *auteurs*, *titres*, *matières*.

3.2.5-05

catalogue-matières

Catalogue (2) où les *notices* sont classées par *matières* dans un ordre alphabétique ou systématique.

3.2.5-06

catalogue systématique

Catalogue (2) où les *notices* sont classées d'après un *système de classification* préalablement établi.

3.2.5-07

catalogue topographique

Catalogue (2) où le classement des *notices* suit l'ordre de rangement des *documents* dans les collections ou dans les *fonds* coïncidant avec l'ordre des *cotes*.

3.2.5-08

catalogue chronologique

Catalogue (2) où les *notices* sont classées dans l'ordre des *dates de publication* réelles ou rétablies des *documents*.

3.2.5-09

catalogue onomastique

Catalogue (2) où les *notices* sont classées par ordre alphabétique des *noms* propres (de personnes, de collectivités et de lieux) cités dans le *document*.

3.2.5-10**geographical catalogue (1)**

Catalogue (2) in which the entries are filed in the alphabetical order or classified order of the places described in the *document*.

3.2.5-11**geographical catalogue (2)**

Catalogue (2) in which the entries are filed in the alphabetical or classified order of the *places of publication or of printing*.

3.2.5-10**catalogue géographique (1)**

Catalogue (2) où les notices sont classées par ordre alphabétique ou par ordre systématique des lieux décrits dans les *documents*.

3.2.5-11**catalogue géographique (2)**

Catalogue (2) où les notices sont classées par ordre alphabétique ou par ordre systématique des *noms de lieux d'édition* ou de *lieux d'impression*.

3.3 Analysis**3.3.1 Indexing and abstracting****3.3.1-01****analysis**

Operation of investigating a whole with the aim of finding out its essential parts and their relationships to each other.

3.3.1-02**content analysis**

Analysis to provide data characterizing the content of a *document* in a clear and concise form.

3.3.1-03**indexing**

Operation destined to represent the results of the *analysis* of a *document* by elements of a *documentary* or a *natural language*, usually to facilitate *retrieval*.

3.3.1-04**abstract**

Short representation of the content of a *document* without interpretation or criticism.

3.3.1-05**indicative abstract**

Abstract indicating the type of work, the principle subjects covered, and the way the facts are treated.

3.3.1-06**informative abstract**

Abstract presenting as much as possible of the quantitative and/or qualitative *information* contained in the *document*.

3.3.1-07**selective abstract****slanted abstract**

Abstract retaining only those parts of the text which appear essential to a particular category of users.

3.3.1-08**summary**

Brief restatement within the *document* of its salient findings and conclusions, and intended to complete the orientation of a reader who has studied the preceding text.

3.3 Analyse**3.3.1 Indexation et analyse documentaire****3.3.1-01****analyse**

Opération consistant à examiner un *ensemble* pour en trouver les éléments essentiels et en faire apparaître les relations.

3.3.1-02**analyse du contenu**

Opération destinée à fournir sous une forme concise et précise des données caractérisant le contenu d'un *document*.

3.3.1-03**indexation**

Opération destinée à représenter par les éléments d'un *langage documentaire* ou *naturel* les résultats de l'*analyse* d'un *document* ou d'une partie d'un document, généralement en vue d'en faciliter la *recherche*.

3.3.1-04**résumé (analytique)**

Représentation sous une forme abrégée, sans interprétation ni critique du contenu, d'un *document*.

3.3.1-05**résumé indicatif**

Résumé analytique indiquant le genre du *document*, les principaux sujets couverts et la manière dont les faits sont traités.

3.3.1-06**résumé informatif**

Résumé analytique représentant autant que possible l'*information* quantitative ou qualitative, ou les deux, contenue dans le *document*.

3.3.1-07**résumé sélectif**

Résumé analytique sous forme rédigée, ne retenant du texte que ce qui paraît essentiel à une catégorie particulière d'utilisateurs.

3.3.1-08**résumé**

Second et bref exposé, dans un *document*, de ses découvertes et de ses conclusions caractéristiques, ayant pour but de compléter l'orientation du lecteur qui a étudié le texte précédent.